



ROTARY INTERNATIONAL

Service Above Self – He Profits Most Who Serves Best



CARLOGIORGIO PEDERCINI
Governatore 2009-2010

Club Castiglione delle Stiviere – Alto Mantovano Distretto 2050 - ITALIA

Club gemellato con Rotary Club Erding (D)

JOHN KENNY
Presidente R.I. 2009-2010

In questo numero

BOLLETTINO n. 4 del 23 luglio 2009

RINGRAZIAMENTO

Un ringraziamento particolare all'amico MARCO DAL SASSO per la gestione e l'aggiornamento sempre puntuale del nostro sito internet. Grazie Marco!

STATISTICHE DEL MESE DI LUGLIO

Riunioni tenute: 4
Assiduità media: 46%

Soci che hanno partecipato a	4 riunioni:	9
	3 riunioni:	7
	2 riunioni:	16
	1 riunione:	9
	0 riunioni:	12

RC CASTIGLIONE STIVIERE ALTO MANTOVANO

Conviviale del 23 luglio 2009

Sede Ristorante "Casa Esenta"

Tema della Serata

LE PREGHIERE IN DIALETTO COME MASSIMA ESPRESSIONE DEL DIALETTO CASTIGLIONESE

Relatore

Dr. Giancarlo MATTIOLI

Presiede

ENZO BRAGHINI

CLUB PRESENTI	SOCI PRESENTI	SIGNORE	OSPITI
CASTIGLIONE DELLE STIVIERE – ALTO MANTOVANO	25	5	4
TOTALE PRESENTI	34		

Soci presenti

Giancarlo Barbieri, Virgilio Bassoli, Luciano Bertani, Mario Beschi, Dino Bonatti, Giuseppe Botturi, Enzo Braghini, Giovanni Carattoni, Silvio Dell'Aglio, Pietro Falcone, Giorgio Finadri, Giovanni Fondrieschi, Rolf Kissing, Rodolfo Maghella, Achille Marinelli, Paolo Panizza, Maurizio Pedretti, Federico Pelloja, Marco Rapetti, Graziella Rigon, Fabrizio Rossi, Sergio Sartori, Alessandra Seneci, Giulio Sereni, Luigi Zangani

Assenze preannunciate

Angelo Beschi, Alberto Castagnoli, Giorgio Colletto, Lidia Dalla Bona, Cesare Finadri, Arialdo Mecucci, Guido Stuani

Signore/i presenti

Anna, Carla, Emma, Mariangela, Nadia

Ospiti

Dr. Giancarlo Mattioli, Massimo Lusenti, Sandra Falcone, Aldo Scattolin

Statistica presenza soci

25/53 = 47,17%

Il **Dottor Giancarlo Mattioli**, grande appassionato di dialetto castiglioneese nonché attuale animatore, regista e autore della Compagnia di Prosa "I Castiunes", introduce il tema delle preghiere dialettali partendo dalla considerazione che il dialetto una volta era **la lingua di tutti**, si parlava ovunque, nelle case dei nobili come degli umili. In virtù di questa diffusione, veniva utilizzato persino dai parroci durante le prediche, spesso costellate di doppi sensi.

Il dialetto castiglione di si presenta sotto varie forme di espressione: filastrocche, poesie, modi di dire, proverbi, canzoni e preghiere. Proprio queste ultime sono le più cristallizzate, contenendo al loro interno numerosissimi ed interessanti arcaismi. Si tratta di preghiere in cui sulla base "bresciana" si innestano influssi veneti, mentre l'influenza del dialetto mantovano è praticamente inesistente.

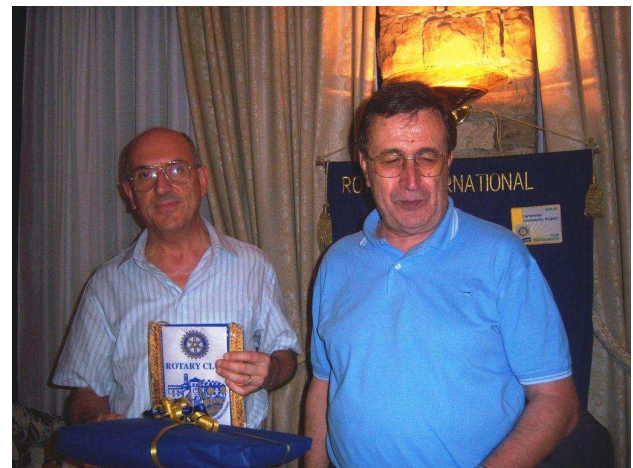
PREGHIERA DELLA SCALA

Fó sté scàlá pèr amùr del nòs Signùr,
Quant èl nà-à söl Mònt Calvàre;
Pati, morì pèr nuàlter pecadùr,
Misericòrdià mé, èl nòs Signùr.

Non si deve credere però che queste preghiere dialettali fossero il frutto spontaneo del popolo; in realtà dietro ad esse si celavano uomini di grande spessore culturale, con una profonda preparazione e teologica. Le preghiere scandivano il ritmo della giornata e gli eventi che potevano succedere: c'era la preghiera del risveglio, del buon riposo, della notte, dei santi, del temporale, della scala (per chi si avventurava rischiosamente su una impervia scala a pioli per andare a dormire, con tribolazioni paragonabili all'ascesa di Gesù al Calvario ...).

PREGHIERA PER LA SVEGLIA

Sànt Ànà e Sànta Sùzànà,
Önà chè mè svéglià,
É l'altrà chè mè ciàmà.



Erano preghiere "storpiate", che diventavano burlesche, ma mai anti cristiane, inserendosi in una mentalità semplice e mai blasfema.

Andavano a toccare temi profondamente teologici e liturgici, in alcuni casi sostituivano la bestemmia, essendo utilizzate per sciogliere una situazione di disagio o di tensione.

PREGHIERA BURLESCA

Oh Gesù d'amùr acés,
A rubà sìegn èn sés,
A spartì sìegn èn dù,
O mio caro buon Gesù.

PREGHIERA BURLESCA

Pàter nòster,
Mé né ingòster,
Mé né ngürà,
Tré panèc'
È na müzürà.

La serata prosegue allegramente fra aneddoti e letture di filastrocche, per finire con la CUNTRADÀ DÈ SÀN JÓSEP, vero e proprio affresco della vita Castiglione di allora ... **"Chè ü dè i pò bèi paés dèl mónt, l'è Castiù !"**

ENZO LUIGI BRAGHINI

Presidente

Cell. 348 2615406

e.braghini@eco-studiosrl.it

ALESSANDRA SENECI

Segretario

Cell. 335 6518328

alessandra.seneci@virgilio.it

LUIGI ZANGANI

Prefetto

Cell. 347 78131056

zangani.luigi@libero.it